Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Skłoń moje serce do Twoich postanowień,\* A nie do chciwości![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Skłoń moje serce do Twoich postanowień I odwiedź je od chciwości! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nakłoń moje serce do twoich świadectw, a nie do chciwości. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nakłoń serce moje do świadectw twoich, a nie do łakomstwa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nakłoń serce moje ku świadectwom twoim, a nie ku łakomstwu: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nakłoń me serce do Twoich napomnień, a nie do zysku! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nakłoń serce moje do ustaw twoich, A nie do chciwości! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nakłoń moje serce do swoich wskazań, a nie do zysku! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nakłoń me serce do Twoich pouczeń, a nie do chciwości! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Skieruj me serce do Twoich ustaw, a nie do szukania zysku. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Skłoń moje serce do Twoich świadectw, a nie do chciwości. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nakłoń me serce do swych przypomnień, a nie do zysków. |

1. 1) <x>110 8:58</x> [↑](#footnote-ref-2)